



Sofija Gadžijeva,
Morfonologija prezenske paradigme u hrvatskome
crkvenoslavenskom jeziku

Staroslavenski institut, Zagreb, 2012, 212 s.

Федор Борисович Альбрехт

Православный Свято-Тихоновский
гуманитарный университет, Москва

Fedor B. Albrecht

St. Tikhon's Orthodox University,
Moscow

Исследование С. Гаджиевой посвящено описанию морфонологии глагольной основы в парадигме настоящего времени в церковнославянском языке хорватской редакции и установлению морфонологических различий в данной области между каноническим старославянским языком и его хорватским изводом. В этом аспекте книга продолжает традицию изучения глагольной морфонологии в сравнительно-типологическом ключе, заложенную в работах Н. С. Трубецкого, Г. Аронсона (H. Aronson), В. Г. Чургановой, Т. В. Поповой, С. М. Толстой, Р. Ляскового (R. Laskowski), Е. Станкевича (E. Stankiewicz) и многих других учёных, на которых автор опирается в своей работе (см. стр. 7 и далее книги). Материалом для исследования послужил корпус картотеки “Словаря церковнославянского языка хорватской редакции” [RCJHR], который охватывает 62 памятника с XI по XVII вв. Из корпуса были извлечены все глаголы с засвидетельствованными формами настоящего времени в том или ином лице и числе (наиболее представительными для выводов о морфонологических чередованиях являются формы 1 л. ед. ч., 3 л. мн. ч. и какая-либо “средняя” форма); если было недостаточно таких форм или если они вовсе отсутствовали (как, например, у глагола *sukati*), в качестве вспомогательного материала брались также формы причастий настоящего времени или иные формы из всей парадигмы.

При описании морфонологии глагольной основы С. Гаджиева воспользовалась типологией классов старославянских глаголов Г. Ланта [LUNT 1974], которая приводится на стр. 28 книги. В качестве объекта детального исследования взяты глаголы первого (*moliti, tlačiti*), второго (*trъpѣti*) и шестого (*glagolati*) классов, поскольку в этих классах усечённая основа настоящего времени наиболее богата чередованиями.

Автор выдвигает центральным методологическим понятием работы термин “абстрактный морфологический глагол” (*apstraktni morfološki glagol*, AMG), противопоставляя ему реальный лексический глагол (*realni leksički glagol*). Под абстрактным морфологическим глаголом С. Гаджиева понимает языковую единицу, реализующуюся в текстах однокоренными глаголами с разными приставками (или без них) и имеющую одну и ту же морфонологическую модель чередований. Число реальных лексических глаголов, представляющих один AMG, может быть очень разным, и поэтому данное понятие представляется автору удобным для описания морфонологии, так же, как фонологу удобно работать с фонемами (= AMG) независимо от того, какова их речевая реализация (= реальный лексический глагол). Кроме того, понятие AMG весьма подходяще для практических целей, в частности, для составления “Морфологического глагольного словаря” (“*Morfološki glagolski rječnik*”), фрагменты из которого приводятся автором на стр. 18–20 книги.

Книга состоит из трёх частей. В первой части (стр. 5–40) обосновывается выбор темы, описывается корпус картотеки “Словаря церковнославянского языка хорватской редакции” и методика сбора материала, а также вводятся основные понятия и термины: базисная основа, усечённая основа, классы глаголов, AMG и реальный лексический глагол. Во второй — основной — части исследования (стр. 41–183) содержится детальное описание морфонологической специфики парадигмы настоящего времени в церковнославянском языке хорватского извода по сравнению с каноническим старославянским. Вторая часть разбита на три главы. В первой главе детально описываются глаголы первого класса по Ланту (с базисной основой на *-i*), во второй — глаголы второго класса по Ланту (с базисной основой на *-ѣ*), в третьей — глаголы шестого класса по Ланту (с базисной основой *твёрдый согласный + гласный -а*).

Третья часть представляет собой заключение (стр. 187–198), в котором систематизированы все проанализированные чередования независимо от классов глаголов.

Список литературы насчитывает 64 позиции. В списке лексикографических источников — 10 позиций. В конце книги приводится резюме на хорватском и на русском языках, а также сведения об авторе.

Особенную ценность книги представляет её основная, вторая, часть, в которой детально исследованы все возможные морфонологические чередования глаголов первого, второго и шестого классов в хорватской редакции церковнославянского языка и приведены все отличия от канонического старославянского. В пределах каждого класса отдельно описывается каждый тип основ. Например, первая глава второй части, посвящённая глаголам первого класса, содержит пять параграфов с подпараграфами: в первом описываются основы на зубной сонант, во втором — основы на зубной свистящий, в третьем — основы

на зубной взрывной, в четвёртом — основы на губной, в пятом — основы на разные скопления согласных (имеются в виду усечённые презентные основы). Две другие главы второй части имеют такую же структуру. Каждый параграф или подпараграф построен по идентичному плану: сначала даётся краткая морфонологическая характеристика описываемого типа основ, затем приводятся лексические данные (количество АМГ и реальных лексических глаголов), потом — морфологические данные (формы, засвидетельствованные в текстах), после этого — графические данные (графемы, использующиеся в данном случае, и есть ли варьирование графем), затем — морфонологические и другие особенности, наконец — локальные лично-числовые окончания (если засвидетельствованы). Автор постоянно пользуется статистическими данными.

Как показало исследование С. Гаджиевой, морфонологические чередования в парадигме настоящего времени глаголов хорватской редакции церковнославянского языка рассматриваемых классов большей частью такие же, как и в старославянском языке. Однако есть и различия. Например, не сохранена модель чередования $r - r'$ у глаголов 1 и 2 классов: усечённая основа во всех формах настоящего времени в хорватской редакции твёрдая (*boriti - boru, zrêti - zru*), что связано с отсутствием фонематического противопоставления по твёрдости-мягкости в хорватских диалектах. Основы же на губной согласный показывают, в отличие от старославянских памятников, практически последовательное наличие *l*-эпентетикум (*praviti - ispravl'u, gubiti - pogubl'u*), что тоже характерно для хорватских диалектов. Немного более пёструю картину, по данным автора, показывают глаголы на зубные взрывные типа *hoditi, vratiti*, в которых есть колебания между старославянскими и собственно хорватскими рефлексам (*жд - đ, шт - ĉ*), а также некоторые глаголы с основой на группы согласных.

Пожелания к работе сводятся к чисто техническим. Кажется, что было бы нелишним дать в параграфе “Transliteracija” (стр. 22) немного более подробные сведения о транслитерации хорватской абecedой графем глаголицы, разработанной Старославянским институтом в Загребе: книга предназначена не только для хорватских читателей, поэтому данная традиция может быть известна не всем. Также было бы правильным не допускать досадных опечаток (их, заметим, для такой сложной работы чрезвычайно немного), как, например, в сноске на стр. 119, где приводится цитата на русском языке, а вместо *случае* написано *слухае*; или на стр. 202, где в списке литературы название книги Г. А. Хабургаева представлено как *старославгнский гзюк*.

Результаты проведённого исследования представляют несомненную ценность не только для палеославистов, но и для кроатистов, югославистов и типологов широкого профиля. Работа, как думается, будет также интересна и полезна составителям различных аспектных словарей и теоретикам лексикографии.

Литература

LUNT 1974

LUNT H. G., *Old Church Slavonic Grammar*, The Hague, Paris, 1974.

РСЈНР

Rječnik crkvenoslavenskoga jezika hrvatske redakcije = Lexicon linguae slavonicae redactionis Croaticae, Staroslavenski institut, Zagreb, sv. 1–19–, 1991–2012–.

Федор Борисович Альбрехт, канд. филол. наук, доцент
декан филологического факультета, доцент кафедры теории
и истории языка Православного Свято-Тихоновского
гуманитарного университета
109651 Москва, ул. Иловайская, д. 9, корп. 2, каб. 302
Россия / Russia
fedor.albrext.74@mail.ru